

	Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 10: Metody zkoušení pro chrániče horní části těla	ČSN EN 381-10  83 2770
---	--	---------------------------------

Protective clothing for users of hand-held chainsaws - Part 10: Test methods for upper body protectors

Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main - Partie 10: Méthode d'essai pour vestes de protection

Schutzkleidung für Benutzer von handgeführten Kettensägen - Teil 10: Prüfverfahren für Oberkörperschutzmittel

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 381-10:2002. Evropská norma EN 381-10:2002 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 381-10:2002. The European Standard EN 381-10:2002 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
2003

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**67057**

## Citované normy

EN 381-1:1993 zavedena v ČSN EN 381-1 (83 2770) Ochranný oděv pro uživatele ručních řetězových pil - Část 1: Zařízení ke zkoušení odolnosti proti pořezání ruční řetězovou pilou

EN 381-3:1996 zavedena v ČSN EN 381-3 (83 2770) Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 3: Zkušební metody pro obuv

EN 381-11:2002 zavedena v ČSN EN 381-11 (83 2770) Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 11: Požadavky na chrániče horní části těla

EN ISO 3175:1995 zavedena v ČSN EN ISO 3175 (80 0809) Textilie - Chemické čištění a doupravy - Část 1: Metoda pro zjišování čistitelnosti textilií a oděvů (ISO 3175:1995)

EN ISO 6330:2000 zavedena v ČSN EN ISO 6330 (83 0812) Textilie - Postupy domácího praní a sušení pro zkoušení textilií (ISO 6330:2000)

EN ISO 13934-2:1999 zavedena v ČSN EN ISO 13934-2 (83 0819) Textilie - Tahové vlastnosti plošných textilií - Část 2: Zjišování maximální síly pomocí metody Grab (ISO 13934-2)

EN 31092:1993 zavedena v ČSN EN 31092 (83 2780) Textilie - Zjišování fyziologických vlastností - Měření tepelné odolnosti vůči vodním parám za stálých podmínek (zkoušení pocení vyhřívanou destičkou) (ISO 11092:1993)

## Souvisící ČSN

ČSN EN 340 (83 2701) Ochranné oděvy - Všeobecné požadavky

ČSN EN 381-2 (83 2770) Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 2: Zkušební metody pro ochranu nohou

ČSN EN 381-4 (83 2770) Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 4: Zkušební metody pro ochranné rukavice proti pořezání řetězovou pilou

ČSN EN 381-5 (83 2770) Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 5: Požadavky pro ochranu nohou

ČSN EN 381-7 (83 2770) Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 7: Požadavky na ochranné rukavice proti pořezání řetězovou pilou

ČSN EN 381-8 (83 2770) Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 8: Zkušební metody pro ochranné kamaše proti pořezání řetězovou pilou

ČSN EN 381-9 (83 2770) Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil - Část 9: Požadavky pro ochranné kamaše proti pořezání řetězovou pilou

ČSN EN ISO 3759 (80 0825) Textilie - Příprava označování a měření vzorků plošných textilií a oblečení při zkouškách pro zjišování změny rozměrů (ISO 3759:1994)

ČSN EN 25077 (80 0822) Textilie - Zjišování změn rozměrů praní a sušení (ISO 5077:1984)

## Citované předpisy

Směrnice Rady 89/686/EHS z 2. prosince 1989, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se osobních ochranných prostředků. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 172/1997 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na osobní ochranné prostředky, v platném znění.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly doplněny informativní národní poznámky k příloze ZA a k literatuře.

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce Praha, IČO 025950, Ing. Jan © afr

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Čermák

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 381-10 Říjen 2002
---	-------------------------

ICS 13.340.10

Ochranné oděvy pro uživatele ručních řetězových pil -  
Část 10: Metody zkoušení pro chrániče horní části těla  
Protective clothing for users of hand-held chainsaws -  
Part 10: Test methods for upper body protectors

Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main - Partie 10: Méthode d'essai pour vestes de protection	Schutzkleidung für Benutzer von handgeführten Kettensägen - Teil 10: Prüfverfahren für Oberkörperschutzmittel
--	--

Tato evropská norma byla schválena CEN 2002-08-01.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

# CEN

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2002 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky  
č. EN 381-10:2002 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Ref.

Strana 4

---

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 5

Úvod

.....  
..... 6

**1** Předmět  
normy

.....  
.. 7

**2** Normativní  
odkazy

..... 7

**3** Termíny a  
definice

..... 7

**4** Metody  
zkoušení

.....  
8

**4.1**  
Všeobecně

.....  
..... 8

**4.2** Počet zkušebních

vzorků.....	8
<b>4.3</b> Rozměry zkušebních vzorků.....	8
<b>5</b> Příprava zkušebních vzorků.....	8
<b>6</b> Zkouška rozměrové stálosti.....	9
<b>7</b> Kontrola ochranné plochy.....	9
<b>8</b> Zkouška odolnosti proti řezu.....	10
<b>8.1</b> Účel zkoušky .....	10
<b>8.2</b> Zkušební vzorky .....	10
<b>8.3</b> Značení poloh pro řezu.....	10
<b>8.4</b> Zkušební makety .....	10
<b>8.5</b> Zkušební zařízení .....	11
<b>8.6</b> Umístění zkušebních vzorků.....	11
<b>8.7</b> Zkušební postup .....	11
<b>9</b> Zkouška upevnění ochranného materiálu.....	12
<b>9.1</b> Všeobecně	

.....	12
<b>9.2</b> Zkušební vzorky	
.....	
12	
<b>9.3</b> Zkušební zařízení	
.....	
12	
<b>9.4</b> Zkušební postup	
.....	
13	
<b>10</b> Ergonomické zkoušky	13
.....	
<b>10.1</b> Odolnost proti vodním páráům.....	13
<b>10.2</b> Ergonomické hodnocení	13
.....	
<b>10.3</b> Postupy	
.....	
.....	13
<b>11</b> Protokol o zkoušce	14
.....	
<b>Příloha ZA</b> (informativní) Ustanovení této evropské normy vyjadřující podstatné požadavky nebo jiná ustanovení směrnic EU.....	18
Literatura	
.....	
.....	19

# Předmluva

Tento dokument (EN 381-10:2002 byl připraven technickou komisí CEN/TC 162 „Ochranné oděvy včetně ochrany rukou a paží a záchranných bund“, jejíž sekretariát zajišuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2003 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2003.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která tvoří nedílnou součást této normy.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

Strana 6

---

## Úvod

Tato evropská norma je částí řady norem, které se týkají osobních ochranných prostředků chránících proti rizikům vyplývajícím z používání ručních řetězových pil.

Nehody se mohou přihodit z nejrůznějších příčin, nicméně společným činitelem je nesprávné použití řetězové pily. Důležitost řádného výcviku a správného používání řetězové pily nesmí být podceňovány.

V některých zemích používají uživatelé takové pracovní postupy, které spolu s výcvikem činí používání ochranných chráničů horní části těla nadbytečné. Tyto postupy a výcvik obvykle zahrnují pokyn držet řetězovou pilu oběma rukama a použít brzdu řetězu, je-li třeba přerušit řezání. Z ergonomických důvodů je ochrana horní části těla často shledávána nepraktickou.

Prokázalo se, že při používání řetězové pily jsou ohroženy všechny horní části těla.

Tato evropská norma stanoví požadavky na ochrannou plochu a technické parametry (provedení) chráničů horní části těla. Ochranné pracovní prostředky nemohou poskytnout 100% ochranu proti pořezání ruční řetězovou pilou.

Zkušenosti však ukázaly, že je možné zhotovit ochranné oděvy, které poskytují určitý stupeň ochrany.

Ochrany lze dosáhnout různými funkčními principy:

- a) prokluzováním řetězu: při dotyku s vnější stranou ochranného pracovního prostředku řetěz neřeže materiál;

- b) zanesením řezného ústrojí: vlákna jsou řetězem vtažena do řetězového kola a zablokují pohyb řetězu;
- c) zbrzdění řetězu: vlákna kladou při řezání vysoký odpor a pohlcují rotační energii a tím snižují rychlost řetězu.

U ochranných oděvů pro uživatele řetězových pil se často používá více než jeden z těchto principů. Chrániče horní části těla splňující požadavky této normy jsou určeny pro uživatele pracující na zemi a tam, kde se hodnocením rizika zjistí výskyt závažného rizika pořezání horní části těla pohybujícím se řetězem; např. při prořezávání stromů z pojezdové plošiny.

Strana 7

---

# 1 Předmět normy

Tato část 10 této evropské normy stanoví postupy pro výběr a přípravu zkušebních vzorků chráničů horní části těla určených k poskytování ochrany proti pořezání ručními řetězovými pilami, měření ochranné plochy, zkušební zařízení a metody zkoušení pro zjištění odolnosti proti řezu (pořezání) a praktickou zkoušku pro hodnocení ergonomických vlastností; to vše v souvislosti s částí 11 této evropské normy.

---

-- Vynechaný text --